

Romanya'da İş Yerinde

Rumence kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Încep astăzi.	ınçep as-tı-zi
Adım Ali, yeniyim.	Mă numesc Ali, sunt nou.	mı numesk Ali, sunt nou
Kiminle konuşmalıyım?	Cu cine trebuie să vorbesc?	ku çine tre-bu-ye sı vorbesk
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Unde mă pot schimba?	unde mı pot skimba
Dolabım var mı?	Am dulap?	am dulap
Molalar ne zaman?	Când sunt pauzele?	kınd sunt pa-u-ze-le
Kaçta bitiyoruz?	La ce oră terminăm?	la çe orı ter-mi-nım

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Ce trebuie să fac?	çe tre-bu-ye sı fak
Bunu nasıl yapıyorum?	Cum se face asta?	kum se façe asta
Bir kere gösterir misiniz?	Îmi puteți arăta o dată?	ımi putets a-rı-ta o datı
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	Nu am înțeles, puteți repeta?	nu am ın-tse-les, putets re-pe-ta
Şimdi anladım.	Acum am înțeles.	akum am ın-tse-les
Bu doğru mu?	Așa este corect?	aşa este korekt
Bittiğinde ne yapayım?	Ce fac când termin?	çe fak kınd termin
Yardım eder misiniz?	Mă puteți ajuta?	mı putets a-ju-ta

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Bu bozuk.	Acesta este stricat.	a-çes-ta este strikat
Makine durdu.	Mașina s-a oprit.	ma-și-na sa oprit
Bu tehlikeli.	Este periculos.	este pe-ri-ku-los
Yaralandım.	M-am rănit.	mam rınit
Bunu kaldıramıyorum.	Nu pot ridica asta.	nu pot ri-di-ka asta
Eldiven lazım.	Am nevoie de mănuși.	am ne-vo-ye de mı-nu-și

Bir hata yaptım.

Am făcut o greșeală.

am fıkut o gre-şe-a-lı

Hastalık ve İzin

Romanya'da rapor işverene iletilir.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	Sunt bolnav, azi nu pot veni.	sunt bolnav, azi nu pot veni
Ateşim var.	Am febră.	am febrı
Doktora gidiyorum.	Merg la medic.	merg la medik
Rapor getireceğim.	Voi aduce concediu medical.	voy a-du-çe kon-çed-yu me-di-kal
İzin isteyebilir miyim?	Pot să cer concediu?	pot sı çer kon-çed-yu
Cuma izin alabilir miyim?	Pot avea liber vineri?	pot a-ve-a liber vi-ne-ri
Biraz geç kalacağım.	Voi întârzia puțin.	voy ın-tır-zi-a putsin

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Când se plătește salariul?	kınd se plı-te-ște sa-lar-yul
Bordromu alabilir miyim?	Pot primi fluturașul de salariu?	pot primi flu-tu-ra-șul de sa-lar-yu
Fazla mesai ödeniyor mu?	Orele suplimentare se plătesc?	o-re-le sup-li-men-ta-re se plitesk
Sigortam ödeniyor mu?	Mi se plătesc contribuțiile?	mi se plitesk kont-ri-bu-tsi-i-le
Sözleşmem ne zaman bitiyor?	Când expiră contractul meu?	kınd eks-pi-rı kont-rak-tul meu
Kaç izin günüm var?	Câte zile de concediu am?	kite zile de kon-çed-yu am

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Bună dimineața, ești nou? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Da, încep astăzi. Mă numesc Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Bine ai venit. Mai întâi faci ordine aici. Hoş geldin. Önce burayı toplayacaksın.
Siz	Cum se face asta? Îmi puteți arăta o dată? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Sigur, uite așa. Tabii, bak böyle.
Siz	Acum am înțeles. Ce fac când termin? Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	Vino la mine, îți dau altceva. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	Bine. Când sunt pauzele? Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	La zece și la douăsprezece. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Mulțumesc. Teşekkürler.

Romanya'da Bilmeniz Gerekenler

Katkı paylarını sorun: *Mi se plătesc contribuțiile?* (sigortam ödeniyor mu) sorusu önemlidir. Prim ödenmezse hastalık raporu geçersiz olur, sağlık hakkı ve emeklilik süreniz etkilenir.

Bordronuzu kontrol edin: sözleşmede yazan tutar ile ödenen tutarın aynı olması gerekir. Farklıysa sigorta priminiz düşük hesaplanıyor demektir.

Concediu medical: hastalık raporunun ilk günlerini işveren, kalanını sağlık sigortası öder. Raporu aldıktan sonra işvereninize hemen iletin.

Sözleşmenizin kopyasını alın: Romanya'da iş sözleşmesi yazılı olmalı ve size bir kopyası verilmelidir. Oturum izni yenilemede istenir.